ASIA-I
亞藝無疆

COMING OF AGE FEST 2024

28.09
—
26.10

跨越成長電影節



電影節目辦事處
Film Programmes Office

www.lcsd.gov.hk/fp

政府物流服務署印
Printed by the Government Logistics Department

主辦
Presented by
康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

LCSD edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道

電影節目辦事處
Film Programmes Office

支持機構
Supported by
EMPEROR CINEMAS 英皇戲院

COMING OF AGE FEST

跨越成長電影節

前言

成長是一個漫長而曲折的旅程，在人生的歷程當中，童年和青春期是人生關鍵的成長階段。每個人的價值觀和特質，以至處事態度、人際交往、行事作風等，都在這階段開始逐漸形成。懷著對成年的憧憬和焦慮、患得患失的心情，戰戰兢兢地去探索未知的世界。在過程中他們或許會遇到來自家庭、學業、友情、愛情、生與死等種種獨特而棘手的衝擊和挑戰，無論選擇勇往直前或徬徨徘徊，都推動他們迅速成長，跌跌撞撞地衝入「成年人」的大千世界。

感謝康文署電影節目辦事處構思及邀請擔任策展這個以「成長」為焦點的「跨越成長電影節」。透過這道光影之門，穿梭於孩童和青年人的世界和視角，歷經各故事和人物的喜怒哀樂和百味紛陳的成長歷程，感受他們內心最真摯的情感波動——或歡欣哀愁、或甜蜜悲傷、或期盼失望、或無畏恐懼。在這趟動人心弦的電影旅途之中，回顧和反思人生中這些重要階段的種種，從中獲得新的啟發、養分和力量。就像這次電影節的主題視覺海報設計裏的小主角那樣，劃破雷電和風雨交加的長空，一躍而上，翱翔天際。

這次電影節揀選共十二部來自世界各地的作品，以四個小主題劃分：

懵懂之初——

《踏破鐵鞋無覓處》、《囧男孩》和《小 TB 初體驗》中，幾位年幼小主角在日常成長中的種種經歷，細微得難以言明，卻又分秒都是深刻的生命教育，過程中認識了人性的好與壞、美與醜、友與情、生與死等人生價值，甚或有人在急遽的身體和心理變化中，首次產生自我性別的疑惑；

成長之旅——

《星光伴我心》、《秋月》和《奇蹟》裏幾個小孩和少年男女，有人移民在即、有人單獨遠走他鄉、有人父母離異渴望一家團聚、有人在忘年友情中得到啟迪，他們在希望與失望之間探索、掙扎、徘徊、回顧、前進，在成長旅途上結伴走過美好的一程；

教育之道——

借《四百擊》、《凱斯》和《暴雨驕陽》，看看學校作為成長中這個重要場域，老師對孩子的成長如何有着不容忽視的影響，老師可是和煦的春風、滋養學生內心，亦可如狂風暴雨般，在小小的心靈留下深刻的痕跡；

青春反思——

《陽光姊妹淘》、《少年 Pi 的奇幻漂流》和《少年的你》反照處於躁動、迷惘、叛逆的青春期少男少女，在親情、友情、愛情、學業、前途上的有心無力。將青春的殘酷物語和那成長中必須經歷的試煉課，展現在觀眾眼前。

除了放映十二部電影，這次電影節也會就著以上四個小主題，邀請多位來自不同專業界別的人士擔任映後談及座談會的嘉賓，包括電視劇《反起跑線聯盟》導演劉偉恒、香港兆基創意書院署理校長甄拔濤、演出指導及演員毛曄穎、電影《少年的你》導演曾國祥，輔導員及兼職講師胡可兒、臨床心理學家何念慈，以及臨床心理學家及關係治療師馮逸健，希望和觀眾一同欣賞優秀的作品，深入探究劇情和主題，透過互動的討論，拉闊討論範圍，與觀眾一起探索與成長有關的議題。在此衷心感謝百忙中撥冗出席的各位嘉賓，期盼在分享間再一次跨越成長的時間軸，一邊回溯，一邊展望。

節目策劃　卓男

FOREWORD

Growing up is an undulating journey. In our lives, childhood and adolescence are both vital phases of human development. Not only our values and core beliefs are being formed, but every detail of our personality, behaviours, and interpersonal relationships will begin to take shape. Our hope and joy of becoming an adult, as well as our feelings of uncertainty, loss and surprises, will accompany us as we go through the rite of passage to explore the unknown world, humanity and future. Family, school, friendship, love and relationship, matters of life and death – these are unique obstacles designed to test each one of us. Whether we choose to take the bull by the horns or withhold our steps out of fear, it is all part of the process and allow us to grow up rapidly, preparing us for the adult world.

I would like to thank the Film Programmes Office of the Leisure and Cultural Services Department for organising and inviting me to curate this programme about "Coming of Age". Through showcasing works of the silver screen, the 'Coming of Age Fest' invites the audience to experience stories of struggles and breakthroughs from the perspectives of children and youngsters, relive and reflect on the important phases in our lives, and once again discover, explore and heal ourselves. Whether it's full of joy or sadness, sweetness or sorrow, hope or fear and loss, these feelings will always accompany us through our journey of growing up, inspire us, give us the power to carry on, and enable us to bravely embrace the unknown future. Just as the key visual design of the festival, the child on the poster is jumping across the storm and thunder, and soaring in the limitless blue sky.

The film festival is showcasing a selection of 12 films from the world cinema. The films are presented under four sub-themes:

Pipping the Shell –

In *Where is the Friend's House?*, *Orz Boyz!*, and *Tomboy*, the children go through all sorts of experiences in their daily lives, which are all too subtle and delicate to describe, but give them profound lessons in life. Their core values of good and bad, beautiful and ugly, friendship and relationship, life and death, and even their concepts of sexuality are vaguely formed amidst the rapid growth of both their bodies and minds.

Tripping through Growth –

The children and youngsters in *Cinema Paradiso*, *Autumn Moon*, and *I Wish* are all embarking on different journeys. Whether they are a soon-to-be migrant or a lone traveller; a child who simply longs for their divorced parents to reunite or be inspired by a May-December friendship, these are all beautiful experiences that allow them to explore, struggle, ponder, and eventually carry on as they are becoming adults.

Nurture or Hinder –

The 400 Blows, *Kes*, and *Dead Poets Society* offer us the chance to reflect on how the school is an important arena in children's lives, and the influences that teachers can bring to young students. Teachers can be like the nurturing sunshine that fills the hearts of students with warmth; they can also be like a raging storm, shaking young souls wherever it hits.

The Hard Side of the Youth –

Sunny, *Life of Pi*, and *Better Days* reflect on the restless, confused and rebellious adolescent boys and girls who are at their wits' end when it comes to family, friendship, love, schooling and the future. The films display the brutal stories of youth, as well as the trials and tribulations of growing up right before the audience.

Aside from the film screenings, we are also organising post-screening talks and seminar according to the four sub-themes. Guest speakers are invited from various professional sectors, including Mr Benny Lau, Director of TV drama *The Parents League*; Mr Yan Pat-to, Acting Principal of HKICC Lee Shau Kee School of Creativity; Ms Wing Mo, acting coach and actress, Mr Derek Tsang, Director of *Better Days*; Ms Carrie Wu Ho-yee, Counselling Supervisor and Part-time Lecturer; Ms Annie Ho, Clinical Psychologist; and Mr Ken Fung, Clinical Psychologist and Relationship Therapist. Through interactive discussions, our speakers will be watching the selected films with the audience, and reading into the plots and themes to explore various topics about coming of age. I am thankful to all the guest speakers for their precious time and effort, and I hope that the festival will allow us a valuable chance to reconnect with our own experiences of becoming as we reflect upon our past and anticipate for our future.

Cecilia Wong
Curator

PIPPING THE SHELL

懵懂之初

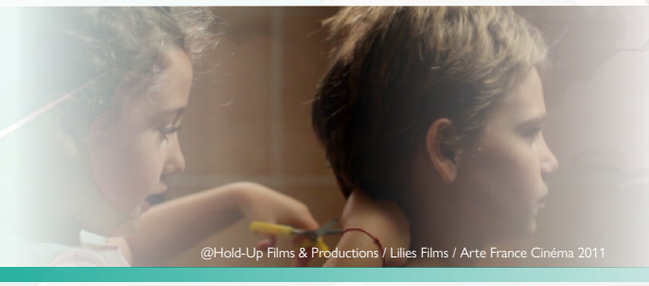




© KANOON



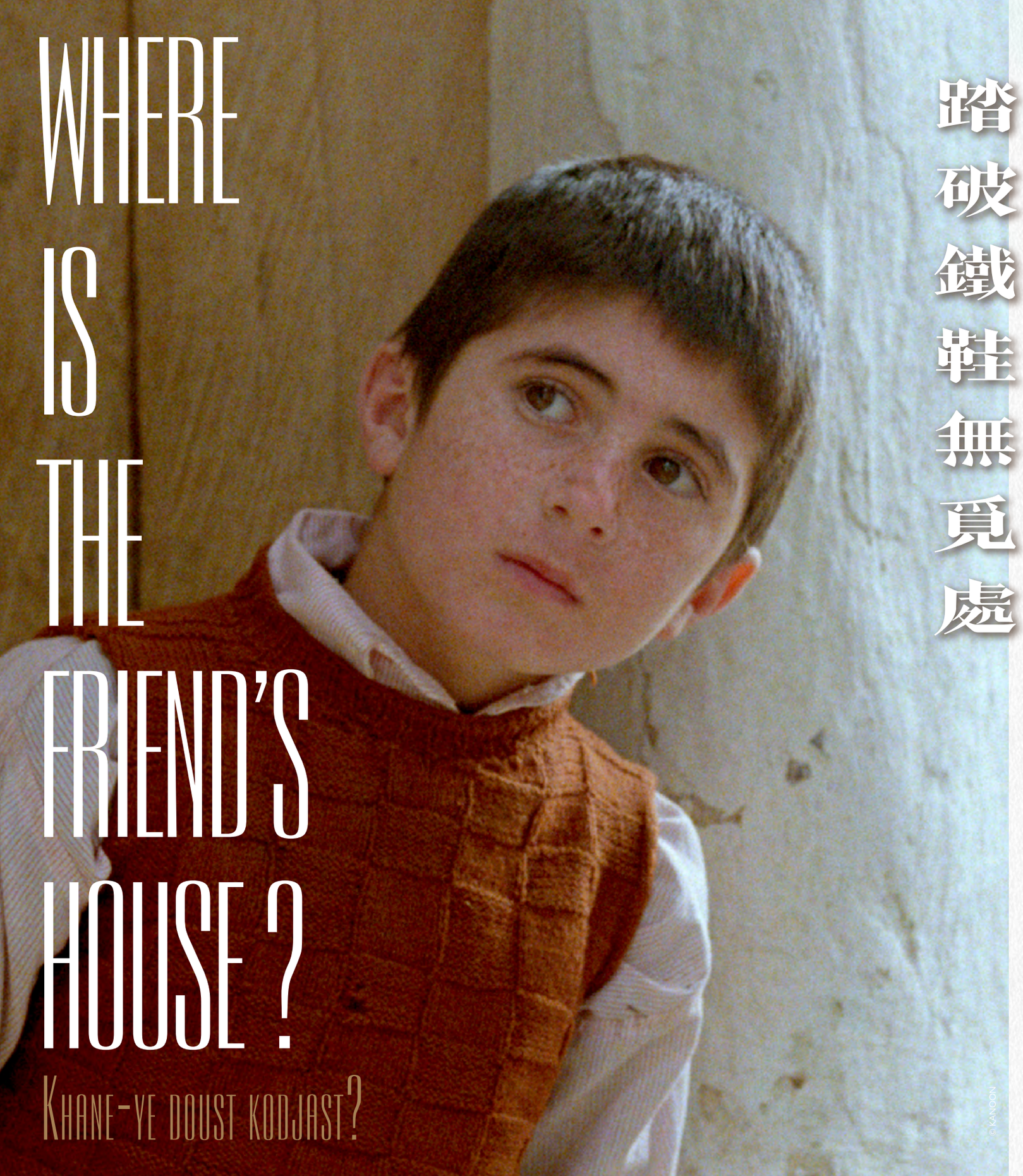
© 1 Production Film Co.



@Hold-Up Films & Productions / Lilies Films / Arte France Cinéma 2011

The children in the selected films go through all sorts of experiences in their daily lives, which are all too subtle and delicate to describe, but give them profound lessons in life. Their core values of good and bad, beautiful and ugly, friendship and relationship, life and death, and even their concepts of sexuality are vaguely formed amidst the rapid growth of both their bodies and minds.

電影裏幾位年幼小主角在日常成長中的種種經歷，細微得難以言明，卻又分秒都是深刻的生命教育，過程中認識了人性的好與壞、美與醜、友與情、生與死等人生價值，甚或有人在急遽的身體和心理變化中，首次產生自我性別的疑惑。



© KANOON

踏破鐵鞋無覓處

懵懂之初 PIPPING THE SHELL

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
阿巴斯基阿魯斯達米 Abbas Kiarostami

攝影 Cinematographer
Farhad Saba

演員 Cast
Babak Ahmadpour, Ahmad Ahmadpour,
Reza Nematzadeh

1987 ｜伊朗 Iran ｜彩色 Colour ｜ 87' ｜ DCP
波斯語對白，中英文字幕
In Persian with Chinese and English subtitles

1989 盧卡諾電影節銅豹獎、國際影評人聯盟獎（特別表揚）、
人道精神獎（特別表揚）
Bronze Leopard, FIPRESCI Prize (Honorable Mention) and
Ecumenical Jury Prize (Special Mention), Locarno Film Festival

28.09
六Sat ｜ 14:30
・FA・

在伊朗北部的山區，這天阿默不小心帶了同學的家課簿回家。眼見同學沒將功課寫在簿上而被老師責備，甚至勒令再犯必須退學，他心急如焚要將家課簿送回同窗手上。不過送簿的路途波折重重，他既不惜違背母親的交託、爺爺的訓示，又被路人指指點點走了冤枉路。風塵僕僕在蜿蜒的山路上往來奔走，天色漸黑，送簿的目標難以達成，最後阿默用他的小智慧幫好友化解退學危機。



導演基阿魯斯達米藉電影展現孩子在困難和阻撓面前仍堅定面對的意志，他們赤子般的純真和善良，猶如人間淨水，洗滌和撫慰人心。阿默送簿的小小旅程，恰如一場成長路上的歷練，無懼阻撓，勇敢向目標進發，每每柳暗花明，增長智慧。

In the mountainous area of northern Iran, a schoolboy Ahmad accidentally brought home his classmate Mohammad's school notebook. Knowing he had been warned of expulsion by their teacher earlier that day, Ahmad is worried that Mohammad will be punished if he couldn't get his homework done for the second time. Ahmad is determined to give back his friend the school notebook, but his trip is full of twists and turns – he goes against the instructions by his mother and grandfather, and getting pointed in the wrong directions by passers-by. The sun is setting and there seems no end to the winding roads, Ahmad eventually returns home and decides to help his friend with a clever idea.

Kiarostami's film displays the determination children can demonstrate in face of difficulties and obstacles. Their purity, innocence and kindness are soothing to the soul. Ahmad's short trip turns out to be a mirror of his journey of growth as he fearlessly pursues his goal. Just as life itself, when there's will, there is a way.

ORZ BOYZ!

囧男孩


© 1 Production Film Co.

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
楊雅喆 Yang Ya-che

攝影 Cinematographer
周以文 Chou Yi-wen

演員 Cast
潘親御 Pang Chin-yu、李冠毅 Lee Kuan-yi、梅芳 Mei Fang、
馬志翔 Ma Chih-hsiang、徐啟文 Hsu Chi-wen
阮經天 Ethan Juan (特別演出 Special Appearance)

2008 ｜彩色 Colour ｜ 104' ｜ DCP
國語對白，中英文字幕
In Mandarin with Chinese and English subtitles

2008 金馬獎最佳女配角
Best Supporting Actress, Golden Horse Awards

28.09
六Sat ｜ 17:00
・FA・

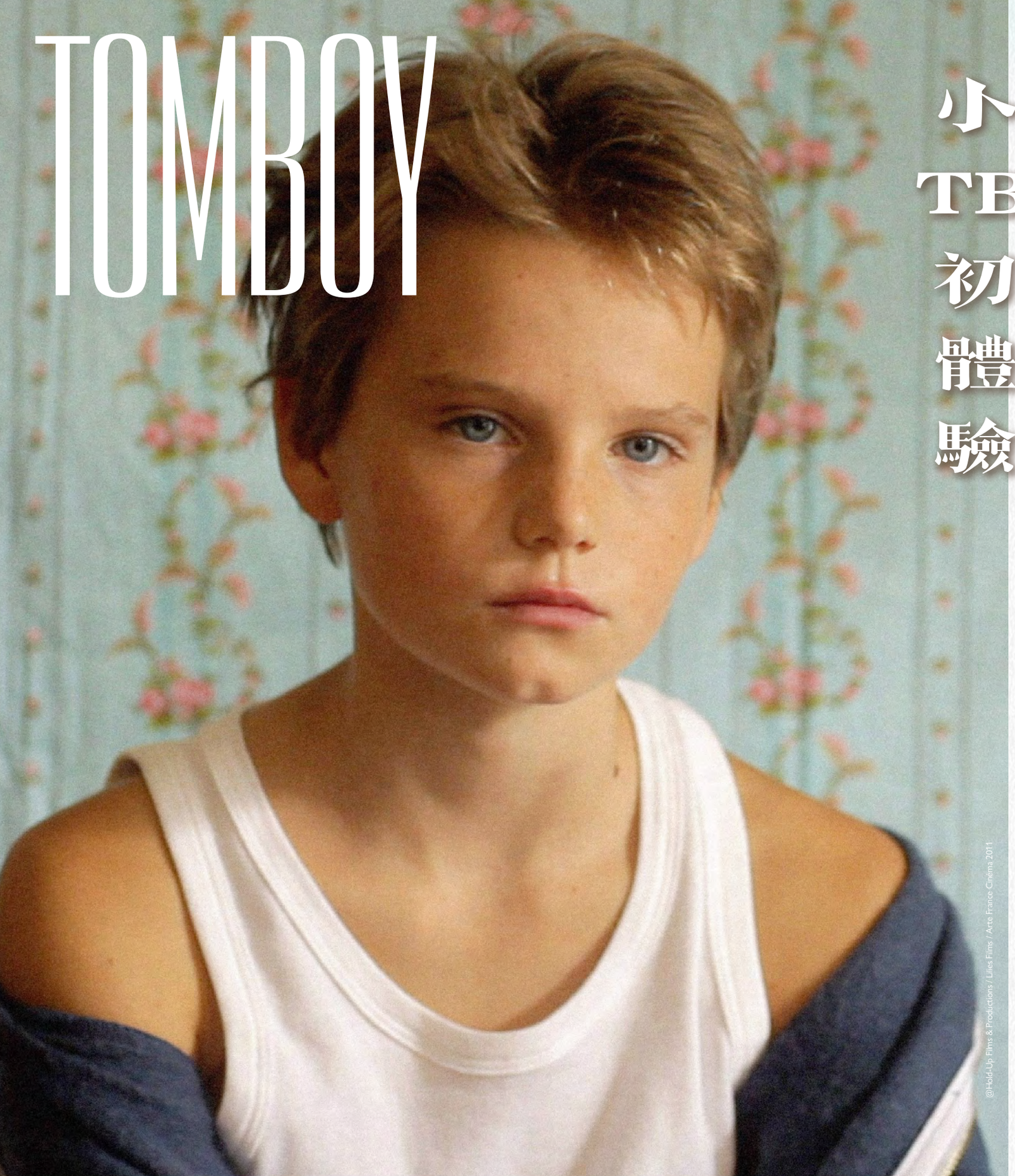
兩個常常結伴作弄和欺騙同學的小學生，被老師稱為「騙子一號」和「騙子二號」。一號與患有精神病的父親相依為命；二號父母忙於工作，長期寄居祖母家。兩個缺乏家庭溫暖的頑童常常討論前往異次元空間的方法，他們相信通過異次元能快速成長，可以自主自立，擺脫身邊無賴、偏心的大人的約束。不過尋找異次元的過程中，他們卻經歷了各式各樣的生離死別，甚至友情決裂。

導演楊雅喆透過童真的角度，將成人社會的無情與殘酷表露無遺。兩個孤獨的孩子以充滿童趣的方法在日常生活中尋找慰藉、學會堅強，明白到成長中生離死別乃必然的經過，毋須悲傷難過。


© 1 Production Film Co.

Two primary school kids often play tricks on classmates, are nicknamed “Liar No.1” and “Liar No.2” by their teachers. No.1 lives with his father with mental illness, while No.2 lives with his grandmother as his parents are busily making ends meet. The mischievous duo always discuss ways to travel to another dimension, believing the passage would allow them to become grown-ups faster. By doing so, they can have autonomy and be free from restraints imposed on them by the unscrupulous and biased adults. However, in their journey of seeking the surreal dimension, the children experience various kinds of separation and loss, as well as events that shake their friendship.

From a child’s perspective, director Yang Ya-che unveils the ruthlessness and cruelty of adulthood. The two lonely kids find solace in their daily lives and learn to be strong through their childish enthusiasm as they realise that life, death and separation are all part of growth, and there is no need to be sorrow.



@Hold-Up Films & Productions / Lilies Films / Arte France Cinéma 2011

小TB初體驗

懵懂之初
PIPPING THE SHELL

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
莎蓮茜雅瑪 Céline Sciamma

攝影 Cinematographer
Crystel Fournier

演員 Cast
Zoé Héran, Malonn Lévana,
Mathieu Demy, Sophie Cattani

2011 ｜法國 France ｜彩色 Colour ｜ 82' ｜ DCP
法語對白，中英文字幕
In French with Chinese and English subtitles

2011 柏林影展泰迪熊獎
Teddy Jury Award, Berlin International Film Festival

29.09
日Sun ｜ 11:30
・FA・

外型瘦削、束著短髮的 Laure，跟父母和妹妹搬到巴黎一個新社區。為了盡快融入新環境，Laure 主動投入鄰居孩子們的群體活動。外表像個「男仔頭」，加上刻意在人前改用男孩名字和模仿男生的言行舉止，似乎沒人意識到 Laure 真正的女兒身，她甚至吸引了鄰家女孩暗許芳心。直至一次與其他孩子打架，Laure 的性別裝扮遊戲終被揭破。面對同伴鄙棄的目光，Laure 無地自厝；眼見向來作風開明的母親態度一百八十度轉變，更叫 Laure 不知所措又難過。



身兼導演和編劇的莎蓮茜雅瑪，嘗試透過孩子的視角展現他們進入青春期前對性別、性向的懵懂和疑惑。在傳統家庭教育和社會壓力之下，如何在疑惑中進行探索，甚或衝出既定的性別印象和理解，大概是每個人成長必經之路。

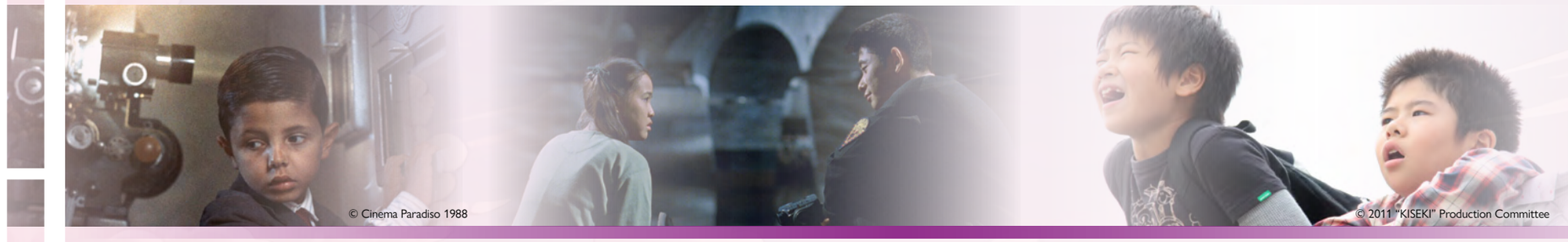
Laure, a thin, short-haired girl, moves to a new neighbourhood in Paris with her parents and little sister. As a way to fit in as quickly as possible, Laure actively joins in the gang in her neighbourhood – but through cross-dressing and acting as a boy, with a boy's name. Nobody seems to discover Laure's true colours, and she even manages to win the heart of a girl next door. A fight breaks out one day, and her façade eventually breaks. Things start to go south as Laure's identity is revealed, her heart is broken by the disdainful stares from her peers, and even more so when her mother, who has always been open-minded, changes her attitude completely.

Céline Sciamma wrote the screenplay and directed the film from teens' perspective, who are embarking on a search of gender identity and sexuality in their puberty. Watching Laure struggle through the pressure from traditional family education and social conventions, and breaking through stereotypical understanding of sex and gender, perhaps we can all find some resonance in this path where each of us has taken in the journey called growth.

TRIPPING THROUGH GROWTH

成長之旅





© Cinema Paradiso 1988

© 2011 "KISEKI" Production Committee

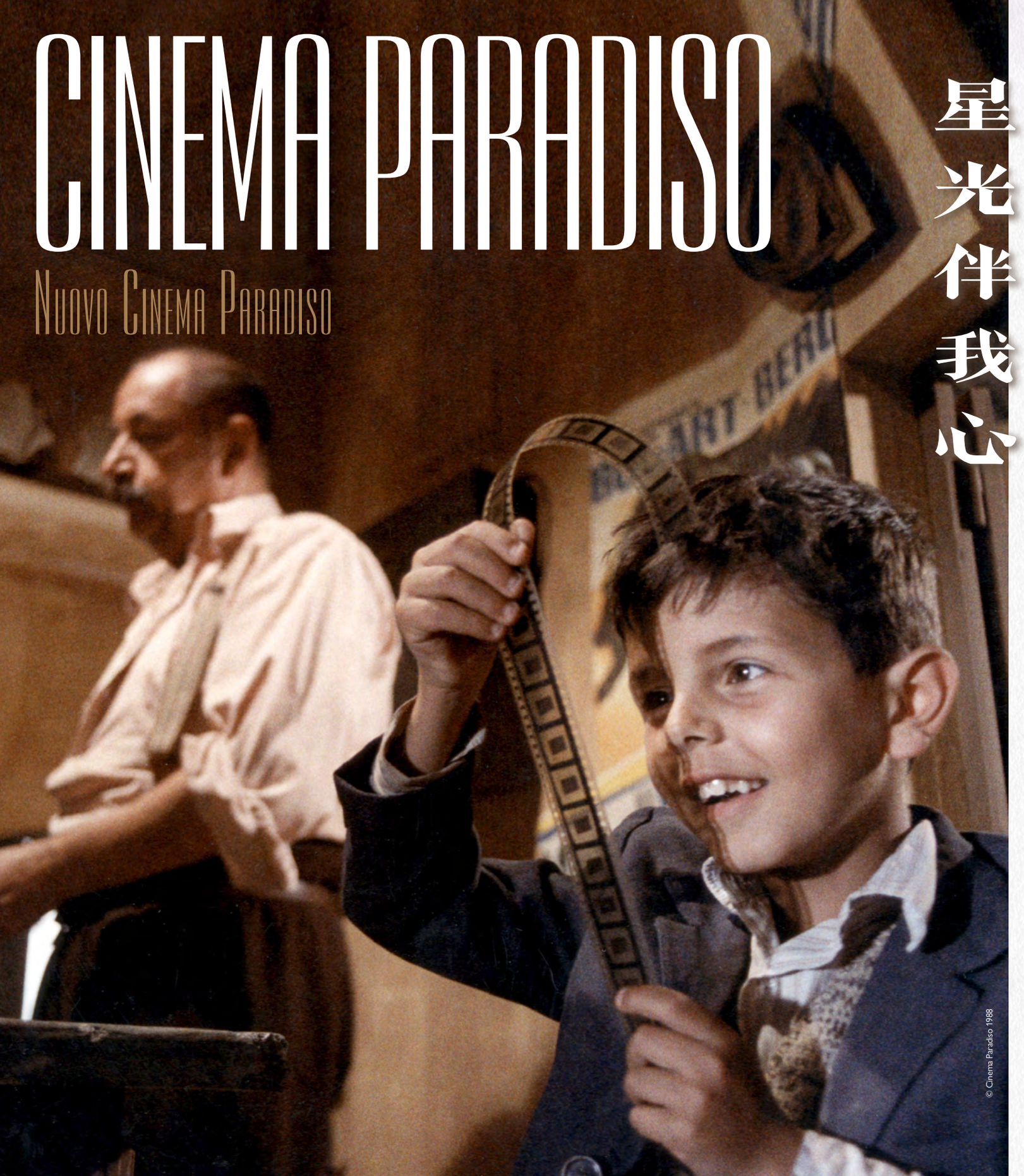
The children and youngsters in the selected films are all embarking on different journeys. Whether they are a soon-to-be migrant or a lone traveller; a child who simply longs for their divorced parents to reunite or be inspired by a May-December friendship, these are all beautiful experiences that allow them to explore, struggle, ponder, and eventually carry on as they are becoming adults.

有人移民在即、有人單獨遠走他鄉、有人父母離異渴望一家團聚、有人在忘年友情中得到啟迪，電影裏幾個小孩和少年男女，在希望與失望之間探索、掙扎、徘徊、回顧、前進，在成長旅途上結伴走過美好的一程。

CINEMA PARADISO

NUOVO CINEMA PARADISO

星光伴我心



成長之旅
TRIPPING THROUGH GROWTH

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
基斯比湯納度 Giuseppe Tornatore

攝影 Cinematographer
Blasco Giurato

演員 Cast
Philippe Noiret, Salvatore Cascio, Jacques Perrin

1988 ｜意大利、法國 Italy, France ｜彩色 Colour ｜ 125' ｜ DCP
意大利語對白，中英文字幕
In Italian with Chinese and English subtitles

1989 康城影展評審團大獎
Jury's Special Grand Prix, Cannes Film Festival

1990 奧斯卡金像獎最佳外語片
Best Foreign Language Film, Academy Awards

1991 英國電影電視藝術學院最佳男主角、最佳男配角、最佳外語片、最佳原創電影音樂、最佳原創劇本
Best Actor, Best Supporting Actor, Best Foreign Language Film, Best Original Film Score, Best Original Screenplay, BAFTA Awards

* 設映後談｜嘉賓講者：劉偉恒｜主持：卓男｜粵語主講
Post-screening talk in Cantonese
Guest Speaker: Benny Lau ｜ Host: Cecilia Wong

29.09 *
日Sun｜14:30
・FA・

13.10
日Sun｜12:00
・IS・

第二次世界大戰後，六歲的 Salvatore 隨母親搬到西西里島上一個小鎮。聰敏又活潑的他，年紀小小已喜歡電影，最愛流連天堂戲院，跟放映師 Alfredo 建立了一份情如父子般的情誼。Alfredo 不但讓 Salvatore 在放映間看電影，更教曉他操作放映機。後來戲院發生火災，被救出火場的 Alfredo 臉部不幸被燒傷，導致終身失明。過後戲院重修復業，年紀小小的 Salvatore 成為鎮上唯一懂得操作放映機的人，因此擔起電影放映師的工作。踏入高中的他情竇初開，可惜隨著他入伍服兵役，戀情無疾而終。退伍後，Salvatore 聽從 Alfredo 的忠告永遠離開小鎮，往實踐夢想的地方去。

導演基斯比湯納度藉著兩位主角對電影的熱愛，寫出一段儼如父子關係的忘年情誼，展現出父輩對男孩成長深層的感染和影響，動人心弦。



After the World War II, six-year-old boy Salvatore moves to a small Sicilian town with his mother. Smart, lively, and has a love for films, Salvatore spends every free moment at the local Cinema Paradiso, where he develops a father and son like friendship with the middle-aged projectionist Alfredo. Alfredo often lets Salvatore watch movies from the projection booth, and even teaches him how to operate the projector. One day, a fire breaks out at the cinema, Alfredo's face is burnt, and he loses his sight permanently. The cinema is eventually renovated and reopens for screenings. Young Salvatore, though still a child, becomes the only person in the town who knows how to run the projector, and is hired as the new projectionist. Later, Salvatore enters high school and has fallen in love with a girl. However, the budding relationship is terminated as Salvatore leaves for conscription. Upon returning from the military, Salvatore takes Alfredo's advice and departs again to pursue his dreams.

Director Giuseppe Tornatore projected his love for cinema onto Alfredo and Salvatore. Through their father and son like friendship, the film demonstrates the importance and influence of a father-like figure to the growth of little boys.

AUTUMN MOON
(Restored Version)

秋月（修復版）



導演 Director
羅卓瑤 Clara Law

編劇 Screenwriter
方令正 Eddie Fong

攝影 Cinematographer
張東亮 Tony Cheung

演員 Cast
永瀨正敏 Masatoshi Nagase、李佩蕙 Li Pui-wai

1992 ｜彩色 Colour ｜ 108' ｜ DCP
粵語、日語及英語對白，中英文字幕
In Cantonese, Japanese and English with Chinese and English subtitles

1992 盧卡諾電影節金豹獎、國際藝術電影聯盟獎
Golden Leopard and CICAE Jury Prize, Locarno Film Festival

香港電影資料館百部不可不看的香港電影之一
One of the Hong Kong Film Archive's 100 Must-see Hong Kong Movies

5.10
六Sat | 14:00
・FA・

日本青年 Tokio 隻身來到香港，旅途上巧遇來自中產家庭、且即將與抵加移民的家人團聚的少女佩慧。Tokio 拿著攝錄機到處拍下香港日常，對這個地方充滿好奇。他以結結巴巴的英語跟佩慧分享彼此在文化和傳統上的差異，慢慢建立了一段異國友誼。向來冷漠反叛的 Tokio，在異鄉重遇的故友和佩慧年邁的祖母身上，憶起早已遺忘的初戀情人和疏遠了的父親，悲從中來；情竇初開的佩慧，打算在離港前勇敢向一直暗戀的男同學示愛，可惜愛情並非想像，決然灑脫放手。

導演羅卓瑤關心流徙的人的情感，藉漂泊的日本青年和移民在即的香港少女，捕捉大城市裏年輕人面對親情和人情疏離的失落，他們打破文化的樊籬，帶著截然不同的世界觀和愛情觀，在中秋佳節圓滿的月光下抓緊剎那儼如家人的親情，面向未知的未來。



Young Japanese man Tokio travels to Hong Kong alone, there he meets Pui-wai, a teenage girl who is about to set off for Canada and re-united with her middle-class family. Tokio curiously explores the city, capturing daily lives of the locals with his video camcorder, and shares with Pui-wai in stuttering English his observations on their differences in culture and traditions. A cross-nationality friendship is slowly budding. Tokio, who has a cool and rebellious personality, recalls memories of his long-forgotten first love and estranged father in the company of his old friend and Pui-wai's elderly grandmother, and finally grieves his losses. On the other hand, Pui-wai plans to confess her love to her dear classmate before she leaves the city. However, the Cupid's arrow misses and so she lets go.

Director Clara Law focuses on the emotions of the diasporic community through her works. The Japanese drifter and the Hong Kong girl soon leaving her hometown for good are reflections of the young generation who is experiencing the sense of human desolation in a big city. In spite of the cultural differences and their very different views towards the world and love, they share a moment of kinship and intimacy under the Mid-Autumn full moon, and prepare themselves for the unknown future.

I WISH

KISEKI

奇蹟

成長之旅
TRIPPING THROUGH GROWTH

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
是枝裕和 Hirokazu Kore-eda

攝影 Cinematographer
山崎裕 Yutaka Yamazaki

演員 Cast
前田航基 Koki Maeda、前田旺志郎 Oshiro Maeda、
小田切讓 Joe Odagiri

2011 ｜日本 Japan ｜彩色 Colour ｜ 128' ｜ DCP
日語對白，中英文字幕
In Japanese with Chinese and English subtitles

2011 聖塞巴斯蒂安電影節最佳劇本
Best Screenplay, San Sebastián International Film Festival

12.10*
六Sat｜14:00
・IS・

* 設映後談｜嘉賓講者：毛曄穎｜主持：卓男｜粵語主講
Post-screening talk in Cantonese
Guest Speaker: Wing Mo ｜ Host: Cecilia Wong

九州新幹線全線通車之日即將到來，小六生航一聽說從博多南下和鹿兒島北上的兩列新幹線相匯的一刻，迸發出來的巨大能量會令願望如奇蹟般成真。因父母離異，小兄弟航一和弟弟龍之介被迫分隔兩地。與母親居於鹿兒島的航一，希望父母能夠復合，早日一家團聚。他約定與父親同住在福岡的弟弟龍之介，在新幹線列車首行當日，於兩車相匯的地點大聲許願，期待奇蹟降臨。兩兄弟帶同一眾好朋友展開「奇蹟之旅」，旅程中經歷意想不到的人和事，一群孩子在等待奇蹟發生的同時，卻奇妙地成熟和成長起來。

是枝裕和以細膩的手法，將原本骨肉分離的悲傷故事，轉化一段溫情洋溢的兄弟成長經歷。他的鏡頭捕捉了孩子心底裡渴求奇蹟發生的純真無邪天性，令人動容。


© 2011 "KISEKI" Production Committee

As the new Kyushu Shinkansen railway is about to launch, sixth-grader Koichi learns that a wish could be miraculously granted by the immense energy triggered when the south bound train from Hakata and the north bound train from Kagoshima converge. Koichi and his little brother Ryunosuke have been separated ever since their parents divorced. Living with the mother in Kagoshima, Koichi has always longed for his family to reunite. So, he asks Ryunosuke, who lives with the father in Fukuoka, to yell out their dream together at where the two trains first meet during the launch of the Shinkansen, hoping for a miracle to happen. The brothers and their friends embark on a "journey of miracle" where surprising events and interesting people awaits. Before their wish could come true, wonders have already happened on them as they grow and mature in the process.

Director Hirokazu Kore-eda transforms a sorrowful story of a broken family into a heartwarming journey of growth and sibling love. The film delicately captures the children's innocence and pure longing for a miracle to happen, touching the hearts of many.

© 2011 "KISEKI" Production Committee

NURTURE OR HINDER

教育之道





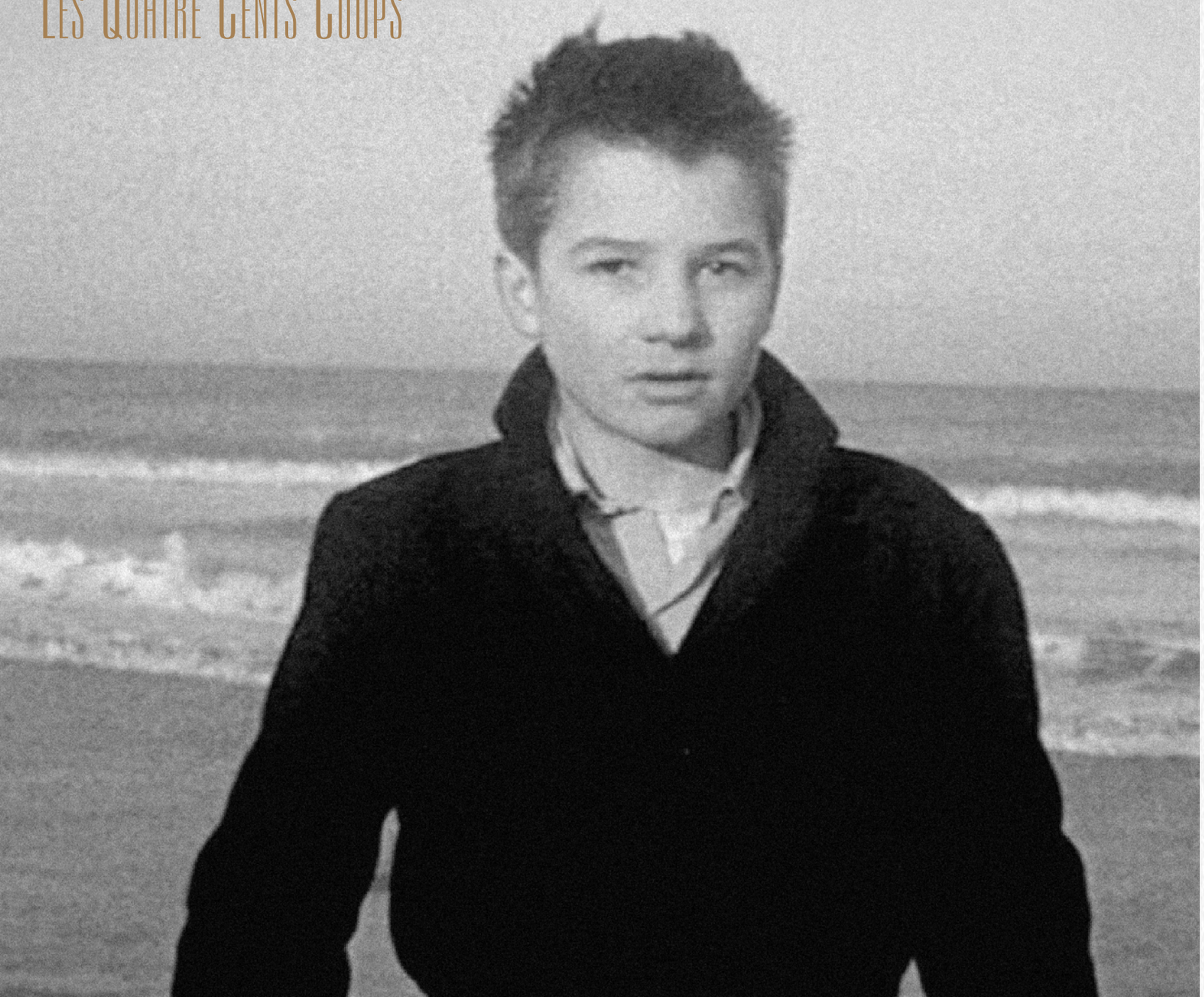
Kes © 1969 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. All Rights Reserved.
Dead Poets Society © 1989 Touchstone Pictures

The three selected films offer us the chance to reflect on how the school is an important arena in children's lives, and the influence teachers can bring to young students. Teachers can be like the nurturing sunshine that fills the hearts of students with warmth; they can also be like a raging storm, shaking young souls wherever it hits.

透過三部電影看看學校作為成長中一個重要的場域，老師對孩子的成長如何有着不容忽視的影響，老師可是和煦的春風、滋養學生內心，亦可如狂風暴雨般，在小小的心靈留下深刻的痕跡。

THE 400 BLOWS

Les Quatre Cents Coups



四百擊

教育之道
NURTURE OR HINDER

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
杜魯福 François Truffaut

攝影 Cinematographer
Henri Decaë

演員 Cast
Jean-Pierre Léaud, Claire Maurier, Albert Rémy

1959 ｜法國 France ｜黑白 B&W ｜ 99' ｜ DCP
法語對白，中英文字幕
In French with Chinese and English subtitles

1959 康城影展最佳導演
Best Director, Cannes Film Festival

1959 法國影評人協會最佳影片
Best Film, French Syndicate of Cinema Critics

1959 紐約影評人獎最佳外語片
Best Foreign Language Film, New York Film Critics Circle Awards

* 設映後談｜嘉賓講者：甄拔濤｜主持：卓男｜粵語主講
Post-screening talk in Cantonese
Guest Speaker: Yan Pat-to ｜ Host: Cecilia Wong

5.10 *
六Sat｜17:00
· FA ·

學業成績不佳又經常逃學的安坦，是老師眼中的問題學生。有次他逃學遊蕩街頭撞見母親與情夫親吻，尷尬又難過，回到學校隨口向老師撒謊，說因母親死了而要請假。不久謊言被識破，繼父氣得賞他耳光，老師對他嗤之以鼻，後來更指責他的作文抄襲名家。安坦在學校和家庭得不到關心和溫暖， 逐漸走上歧途。他在一次偷竊時失手，繼父大義滅親把他送上法庭審判，再被送到感化院，院內嚴苛管教叫安坦吃不消，毅然逃走。

杜魯福首部劇情長片一鳴驚人，拍出戰後嬰兒潮出生及成長的少年在匱乏的愛和資源下，面對未來的徬徨和無助，安坦奔向海邊又往回跑，他眼神茫然的定鏡，可算是法國新浪潮電影中最震撼和經典的畫面。



Antoine is a problematic student with a track record of bad grades and truants. One day, he skips class as usual, and while wandering in the street, he runs into his mother who is cheating with a man. Embarrassed and upset, Antoine lies about his mother's death for absenting from class, but it didn't take long for the teacher to see it through. Antoine is then slapped by his stepfather, mocked by his teacher, followed by an accusation of him plagiarising a famous writer – the lack of warmth and care eventually contributed to his delinquency. Antoine gets caught in action when he is stealing, and his stepfather takes him to court where he is placed in a detention center. In the end, Antoine runs away from the center as he cannot take the harsh disciplinary programme any longer.

This directorial debut of François Truffaut is a profound work of art. The film illustrates the growth journey of a baby-boomer with inadequate love and resources, depicting his anxiety and helplessness in face of the unknown future. In the final scene where Antoine runs back and forth at the seaside, the freeze-frame that captures his blank stare is regarded as the most iconic and astonishing image in the French New Wave cinema.

鳴謝香港法國文化協會及 Institut Français
Courtesy of Alliance Française de Hong Kong and Institut Français

KES 凱斯


Kes © 1969 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. All Rights Reserved.

導演 Director
堅盧治 Ken Loach

編劇 Screenwriters
Barry Hines, Ken Loach, Tony Garnett

攝影 Cinematographer
Chris Menges

演員 Cast
David Bradley, Freedie Fletcher, Lynne Perrie, Colin Welland

1969｜英國 UK｜彩色 Colour｜110'｜DCP
英語對白，中英文字幕
In English with Chinese and English subtitles

1971 英國編劇公會大獎最佳英國劇本
Best British Screenplay, Writers' Guild Awards, UK

1971 英國電影電視藝術學院最佳男配角、新演員獎
Best Supporting Actor and Most Promising Newcomer, BAFTA Awards

1999 英國電影協會百大英國電影第七位
#7 in British Film Institute's Top 100 British Films

6.10
日Sun｜11:30
・FA・

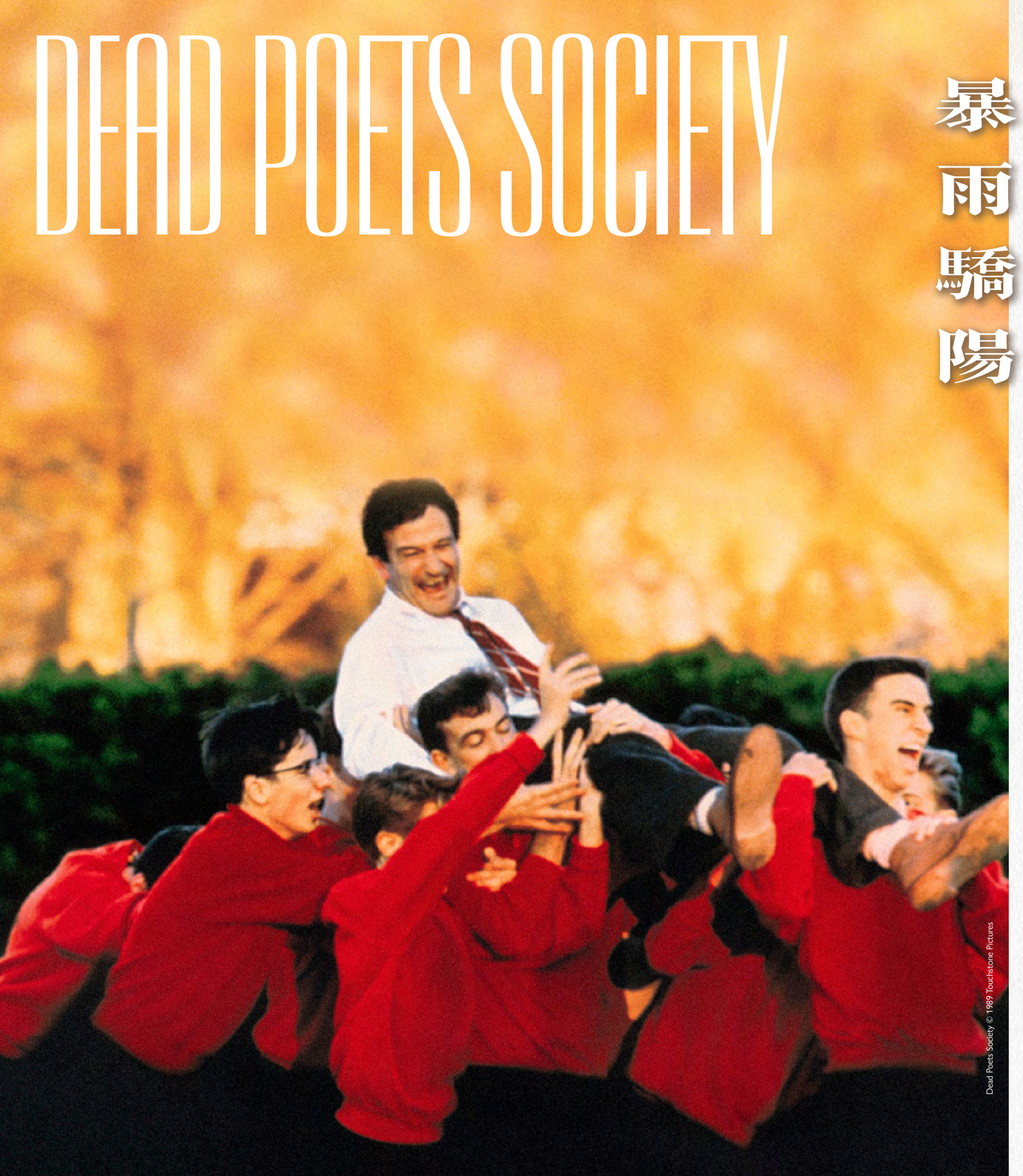
十五歲的 Billy，父母離異，與母親及兄長居於約克郡的煤礦小鎮。因家裡疏於管教，又常遭兄長欺凌虐打，Billy 在缺乏關懷和照顧下導致行為反叛，不但在學校經常跟同學打架，又愛逃學、偷竊，老師認定他無藥可救。Billy 不想畢業後走上其父當礦工的老路，但看來又別無選擇，對未來沒有寄望。一日他在樹林裡捉到一隻幼隼，給牠取名 Kes。Billy 在哺養和訓練 Kes 的過程中找到一絲慰藉。有次他在班中講解訓練隼的技巧，得到同學和老師的掌聲和欣賞，令他初嚐被認同的喜悅，逐漸建立自信。可惜好景不常，兄長為報復而殺掉 Kes，Billy 彷彿失去生命唯一方向和希望，傷心欲絕。

導演堅盧治的成名作，細緻刻劃學校與家庭對孩子成長的影響，同時鞭撻當時英國教育制度的僵化與威權式教育。


Kes © 1969 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. All Rights Reserved.

Fifteen-year-old Billy grows up with his divorced mother and older brother in a mining town in Yorkshire. The household lacks discipline, care and love, and Billy is often being bullied by his abusive brother. Gradually becoming rebellious, Billy often fights with classmates, truants and even starts to steal; his teachers have given up on him. Billy does not want to work in the mine after graduation like his father does, but he has few choices and little hope in life. One day, he finds a kestrel from a nest in the forest and names it Kes. A sense of comfort starts to build as Billy feeds and trains Kes, and he is praised by his schoolmates and teacher for his talk in class about training the kestrel. For the first time in life, he feels acknowledged and his confidence slowly develops. However, Billy's older brother kills Kes out of revenge, leaving him grief-stricken and hopeless.

A compassionate masterpiece by director Ken Loach, the film depicts the impact of school life and family on a child's growth, while at the same time heavily critising the British education system of the time for its rigid and authoritarian schooling.



Dead Poets Society © 1989 Touchstone Pictures

暴雨驕陽

導演 Director
彼得威爾 Peter Weir

編劇 Screenwriter
Tom Schulman

攝影 Cinematographer
John Seale

演員 Cast
Robin Williams, Robert Sean Leonard, Ethan Hawke, Josh Charles, Gale Hansen, Dylan Kussman

1989 | 美國 USA | 彩色 Colour | 128' | DCP
英語對白，中英文字幕
In English with Chinese and English subtitles

1990 奧斯卡金像獎最佳劇本
Best Screenplay, Academy Awards

1990 英國電影電視藝術學院最佳電影、最佳原創電影配樂
Best Film, Best Original Film Score, BAFTA Awards

* 設映後座談會｜嘉賓講者：胡可兒、何念慈、馮逸健｜主持：卓男｜粵語主講
Post-screening seminar in Cantonese
Guest Speakers: Carrie Wu Ho-yee, Annie Ho, Ken Fung | Host: Cecilia Wong

教育之道
NURTURE OR HINDER

6.10*
日Sun | 15:00
・FA・

12.10
六Sat | 17:15
・IS・

傳統貴族男校威爾頓書院校風嚴格保守。新學期到任的老師基廷，以打破傳統的教學方法，鼓勵學生解放固有的思維，抱持「活在當下」的態度去體悟人生真諦，重新認清自己的興趣和目標。在熱腸熱血的基廷引領下，一班預科學生以嶄新的角度進入文學和詩歌的世界，並暗地「復活」解散多年的「死亡詩社」，在山洞裡探討詩歌、愛情、人生。校內的保守勢力認為基廷的教學作風離經叛道，更對秘密組成詩社大為不滿。在家長與校方的反對及壓迫下，有學生以死抵抗，更多人被逼出賣基廷，最終他被校方革職。

老師循循善誘，啟迪學生的思想，對他們的成長影響深遠。導演彼得威爾將傳統教育體制與採取新派教學方法的教師及追求自主的年輕人之間的角力——展露無遺，直面叩問教育的本質為何。


Dead Poets Society © 1989 Touchstone Pictures

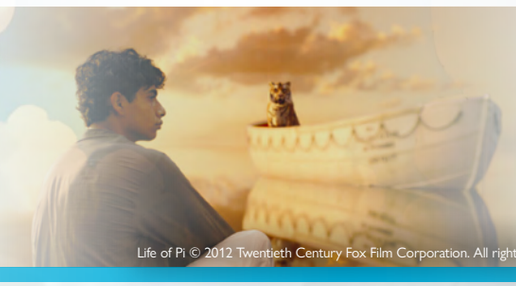
Welton Academy is a prestigious all-male preparatory boarding school with old-fashioned school rules. John Keating, a new teacher, surprises his students with unconventional teaching methods that encourage them to think out of the box and "seize the day" to enjoy the meaning of life and discover their true interests and goals. Under Keating's supportive wings, the students are introduced into the world of humanities and poetry with a fresh perspective. They secretly revive the unsanctioned Dead Poets Society which Keating was once a member of, and they read poetry about love and life in a cave off-campus. The school's authoritative and conservative figures find Keating's teaching methods deviating, and disapprove of the secretly formed Society. As the opposition and oppression from the parents and the school intensifies, one of the students chooses to end his life as resistance, while other students are forced to betray Keating, resulting in his termination from the position.

Teachers who provide compassionate guidance can leave long-lasting and inspirational influences on the minds of young students as they grow. Director Peter Weir tells a reflective and powerful story of the struggles between the traditional education system, a teacher using unorthodox methods and his group of young students in the process of individuation – interrogating the very nature of education.

THE HARD SIDE OF THE YOUTH

青春反思







©2011 CJ E&M CORPORATION, ALL RIGHTS RESERVED

Life of Pi © 2012 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

Stills Provided by – We Distribution Limited

The selected films reflect on the restless, confused and rebellious adolescent boys and girls who are at their wits' end when it comes to family, friendship, love, schooling and the future. The films display the brutal stories of youth, as well as the trials and tribulations of growing up right before the audience.

藉電影反照處於躁動、迷惘、叛逆的青春期少男少女，在親情、友情、愛情、學業、前途上的有心無力。將青春的殘酷物語和那成長中必須經歷的試煉課，展現在觀眾眼前。

SUNNY
써니
陽光姊妹淘


©2011 CJ E&M CORPORATION, ALL RIGHTS RESERVED

導演／編劇 Director ／ Screenwriter
姜炯哲 Kang Hyoung-chul

攝影 Cinematographer
Lee Hyung-deok

演員 Cast
柳好貞 You Ho-jeong、沈恩敬 Shim Eun-kyung、姜素拉 Kang So-ra

2011 ｜韓國 Korea ｜彩色 Colour ｜ 124' ｜ DCP
韓語對白，中英文字幕
In Korean with Chinese and English subtitles

2011 韓國大鐘獎最佳導演、最佳剪接
Best Director, Best Editing, Daejong Film Awards, Korea

26.10
六Sat ｜ 14:00
・FA・

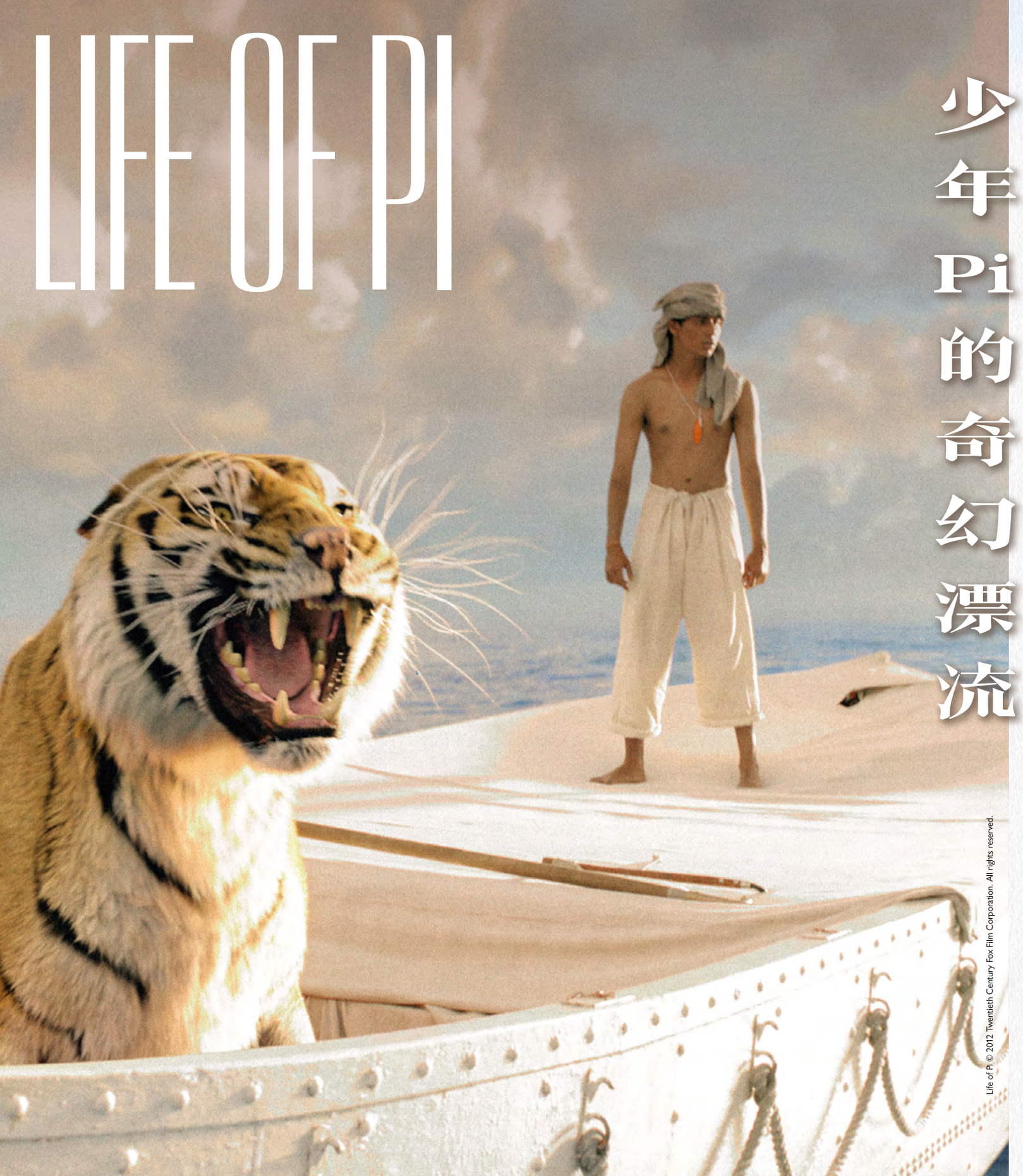
娜美隨家人從全羅道搬到首爾並入讀真德女子高中，礙於口音濃重，上學首天就遭同學取笑。班上的「大家姐」春花主動保護她，更給她介紹幾位閨蜜：想當作家的金玉、要做韓國選美冠軍的福熙、不惜一切要單變雙眼皮的玫瑰、髒話不離口的真熙和沉靜傲慢的秀智。七位少艾的校園生活有時搞笑融洽，有時難免衝突，一次跟一班不良少女團夥對決險勝後，她們組成了勁歌熱舞組合「Sunny」。二十五年後，已為人妻的娜美重逢罹患絕症的春花，娜美用盡方法尋找失聯多年的好姊妹，以了春花最後的心願。雖然各人生活上不盡如意，但重聚讓她們喚起塵封已久的青春回憶，頓然倍感舒懷。


©2011 CJ E&M CORPORATION, ALL RIGHTS RESERVED

電影滿載少女情懷，導演姜炯哲捕捉了心思細膩的女孩子嘗到愛恨和矛盾交纏的感覺，拍出她們之間互相扶持的純真情誼，少女時期無憂無慮的快活日子跟長大後不如意事常八九的磨人生活，形成強烈對比，叫人更珍惜成長的時光。

Teenager Na-mi and her family moves from Jeolla-do to Seoul, where she transfers to an all-girls high school. Initially ridiculed for her accent on her first day, she is supported by the charismatic leader Chun-hwa and joins her clique of fellow classmates. The group consists of five other girls: Geum-ok, who aspires to be a writer; Bok-hee, whose life goal is to become Miss Korea; Jang-mi, a girl obsessed with double eyelids; Jin-hee, the cuss word queen; and Su-ji, the proud ice princess. Through laughter and fights, the seven girls soon become close friends, calling their group “Sunny” following a showdown with another girl gang in the neighbourhood. 25 years later, the now married Na-mi runs into Chun-hwa, who is gravely ill. Na-mi searches for her long-lost clique-mates in order to fulfill Chun-hwa’s last wish. Though each of them is going through their own struggles, the reunion brings back memories of their youthful days.

Loaded with teenage sentiments, the film encapsulates the girls’ delicate feelings of love, hate, conflicts and struggles in their journeys of becoming. Their pure and supportive friendship is dutifully captured by director Kang Hyoung-chul. As the girls age, their joyful and carefree days are left behind, which poses as a strong contrast to their miserable middle-aged lives, reminding us to treasure the precious moments along our rite of passage.



少年Pi的奇幻漂流

導演 Director
李安 Ang Lee

編劇 Screenwriter
David Magee

攝影 Cinematographer
Claudio Miranda

演員 Cast
Suraj Sharma, Irrfan Khan

2012 ｜美國 USA ｜彩色 Colour ｜ 127' ｜ DCP

英語對白，中英文字幕
In English with Chinese and English subtitles

2013 奧斯卡金像獎最佳導演、最佳攝影、最佳原創配樂、最佳視覺效果
Best Director, Best Cinematography, Best Original Score, Best Visual Effects, Academy Awards

2013 美國金球獎最佳原創配樂
Best Original Score, Golden Globe Awards

2013 英國電影電視藝術學院最佳攝影、 最佳視覺效果
Best Cinematography, Best Special Visual Effects, BAFTA Awards

26.10
六Sat | 17:00
・FA・

出身印度教家庭的 Pi，同時信奉基督教和伊斯蘭教，對上帝的愛虔誠堅定。十六歲時，Pi 隨經營動物園的父母一起移民，他們帶著部分動物乘坐日本貨船前往加拿大。途中遇上風暴，Pi 大難不死，父母卻不幸罹難。風雨後甦醒過來的 Pi 在大海漂流，期間重遇同船的動物：斑馬、猩猩、班鬣狗及取名「理查柏克」的孟加拉虎。最後剩下 Pi 和老虎在海上漂流，雖然面對缺乏糧食和自身安全受威脅等問題，但 Pi 不忍心把老虎殺死。後來他們漂流到一座危機四伏的小島，再到達墨西哥海岸，自此分道揚鑣。Pi 獲救後向保險公司人員憶述的這段經歷，疑幻似真，究竟孰真孰假？

改編楊馬泰爾同名小說，奧斯卡得獎導演李安帶來充滿宗教意味的故事，奇幻色彩濃厚。每個人成長階段必然經歷風雨和困難，都是神給予的試練，唯有依靠信仰得到信心和智慧去克服種種歷練。


Life of Pi © 2012 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

Raised in a polytheistic Hindu family, Pi believes in both Christianity and Islam, and has an unwavering love for all three religions. 16-years-old Pi follows his parents, who are zoo owners, to relocate to Canada. They bring along some of their animals with them as they travel on a Japanese freighter. An enormous storm suddenly hits, in which Pi survives, but it kills both his parents. After the storm, Pi awakens in a lifeboat drifting in the ocean. Several animals that have been on board the freighter join him: a zebra, a Bornean orangutan, a hyena, and a Bengal tiger named “Richard Parker”. Eventually, only Pi and Richard Parker remain on the boat. Despite the lack of food and the imminent threat of physical safety, Pi cannot bear to kill the tiger. Weeks later, they drift to a floating island before reaching the Mexico coastline, where Pi and Richard Parker part ways. Pi is rescued by the insurance agents, to whom he tells about all his encounters. However, are the stories real or just a fantasy?

The film was based on a novel of the same title written by Yann Martel. Oscars-winning director Ang Lee delivered a colourful story with rich religious insights and imaginative fantasies. “Storms” are inevitable experiences along everyone’s journey of growth. The obstacles and hardships are all trials given by god, which we can only overcome through the faith and wisdom we found in the religion.

Life of Pi © 2012 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

BETTER DAYS

少年的你

青春反思
THE HARD SIDE OF THE YOUTH

導演 Director
曾國祥 Derek Tsang Kwok-cheung

編劇 Screenwriters
林詠琛 Lam Wing-sum、李媛 Li Yuan、許伊萌 Xu Yimeng

攝影 Cinematographer
余靜萍 Yu Jing-pin

演員 Cast
周冬雨 Zhou Dongyu、易烊千璽 Jackson Yee

2019 | 彩色 Colour | 135' | DCP
普通話對白，中英文字幕
In Putonghua with Chinese and English subtitles

2020 香港電影評論學會大獎最佳導演
Best Director, The Hong Kong Film Critics Society Awards

2020 香港電影金像獎最佳電影、最佳導演、最佳編劇、最佳女主角、最佳攝影、最佳服裝造型設計、最佳原創電影歌曲、最佳新演員
Best Film, Best Director, Best Screenplay, Best Actress, Best Cinematography, Best Costume & Makeup Design, Best Original Film Song, Best New Performer, Hong Kong Film Awards

13.10*
日Sun | 16:00
· FA ·

* 設映後談 | 嘉賓講者：曾國祥 | 主持：卓男 | 粵語主講
Post-screening talk in Cantonese
Guest Speaker: Derek Tsang | Host: Cecilia Wong

自同班同學胡小蝶被霸凌致跳樓殞命後，陳念成了下個目標。警方調查跳樓案時，發現出身富裕家庭的魏萊是校園惡霸首領，陳念正被她及同夥欺凌。魏萊等人被勒令休學，對陳念懷恨更深。小混混小北被仇家街上痛毆，路過的陳念無辜被牽連同遭毒打。兩人同是天涯淪落人，為了讓陳念每天平安上學準備高考，小北沿途暗地保護她。考試當天，一場大雨沖出被埋的魏萊，可是已死去多時，陳念被列為頭號嫌疑人。為了讓陳念可繼續升學改變人生，小北向警方承認誤殺魏萊，背上一切責任……

導演曾國祥勇敢揭示校園欺凌問題，電影一方面細緻描繪高中生在連串挫折中奮勇抵抗，另一方面刻畫社會邊緣少年的掙扎求存，真實地反映年輕人成長路上的種種困難，但仍勇敢無畏，對未來抱有希望。


Stills Provided by – We Distribution Limited

Since her classmate Hu Xiaodie has commited suicide because of school bullying, Chen Nian becomes the bullies' new target. As the police investigation progresses, they discover that Wei Lai, a student from a wealthy family, is the leader of the gang that bullies Chen. Consequentially, Wei and her gang are suspended from school, and their hatred towards Chen deepens. One day, Chen runs into a small-time gangster named Xiao Bei, as he is being assaulted by rival thugs. Chen is innocently pulled into the incident and being beaten along with Bei. The two desperate young souls reach out for each other, as Bei secretly protects Chen every day so that she can go to school safely and prepare for the public exams. On the day of examination, a rainstorm washes out Wei's buried body, which has been dead for some time. As Chen becomes the top murder suspect, Bei decides to admit to the crime so that Chen can continue her education and live a better life.

Critically revealing the problem of school bullying, director Derek Tsang gives a twofold illustration of a high school student fighting string of hardships, as well as a struggling teenage underdog in society. The film truthfully displays the youngsters' courage amid the challenging journey of growth and their hope towards living better days.

Stills Provided by – We Distribution Limited


©2011 CJ E&M CORPORATION, ALL RIGHTS RESERVED

懵懂之初
PIPPING THE SHELL

29.09 日Sun | 16:35 · FA ·

《星光伴我心》放映後
After the screening of *Cinema Paradiso*

嘉賓講者 Guest Speaker

劉偉恒 Benny Lau
電視劇《反起跑線聯盟》導演
Director of TV drama *The Parents League*

教育之道
NURTURE OR HINDER

5.10 六Sat | 18:40 · FA ·

《四百擊》放映後
After the screening of *The 400 Blows*

嘉賓講者 Guest Speaker

甄拔濤 Yan Pat-to
香港兆基創意書院署理校長
Acting Principal of HKICC Lee Shau Kee School of Creativity

成長之旅
TRIPPING THROUGH GROWTH

12.10 六Sat | 16:10 · IS ·

《奇蹟》放映後
After the screening of *I Wish*

嘉賓講者 Guest Speaker

毛曄穎 Wing Mo
演出指導及演員
Acting coach and actress

青春反思
THE HARD SIDE OF THE YOUTH

13.10 日Sun | 18:15 · FA ·

《少年的你》放映後
After the screening of *Better Days*

嘉賓講者 Guest Speaker

曾國祥 Derek Tsang Kwok-cheung
電影《少年的你》導演
Director of *Better Days*

主持 Host 卓男 Cecilia Wong

粵語主講 · 免費入場 · 持票觀眾優先入座 In Cantonese · Free Admission · Ticket holders of the screenings will be admitted with priority


AJ Pics / Alamy Stock Photo

陽光伴我心：成長的心靈漂流
ETERNAL SUNSHINE: EMOTIONAL SUPPORT FOR THE YOUNG ONES

嘉賓講者 Guest Speakers

胡可兒 Carrie Wu Ho-yee
輔導員及兼職講師 Counsellor and Part-time Lecturer

何念慈 Annie Ho
臨床心理學家 Clinical Psychologist

馮逸健 Ken Fung
臨床心理學家及關係治療師
Clinical Psychologist and Relationship Therapist

主持 Host 卓男 Cecilia Wong

6.10
日Sun | 17:10
· FA ·

《暴雨驕陽》放映後
After the screening of *Dead Poets Society*

粵語主講 · 免費入場
In Cantonese · Free Admission

成長路漫漫，學校是家庭以外對兒童和青少年成長最具影響力的重要場域，不但學習書本上的知識，更從團體生活中學會待人處事、人際交往，路途上不一定時時陽光明媚，偶爾不免遇上烏雲和風雨。《暴雨驕陽》探討學校的教育手法對學生帶來的啟迪和影響，當心智仍在發展階段的學生或初踏入社會大學的青年人在遇到問題、困局、衝突時，應該如何排解情緒上的困擾，主動尋求協助、尋找出路？座談會請來幾位對兒童及青少年具豐富臨床心理諮商、情緒輔導、關係治療經驗的嘉賓，一起探索如何在波濤洶湧的人生河流中，照護兒少成長的心靈。

The path of becoming is winding steep and high, and the school is an important arena outside of home that is the most influential towards the growth of children and teenagers. It is not only a place where they absorb different knowledge, but also a community that is full of lessons about interpersonal relationships. However, the journey is not always bright and clear, sometimes it gets foggy or even stormy. The film *Dead Poets Society* discusses how the method of teaching can affect students' growth while their minds are still under development. As the children and youngsters learn in school or take their first steps out into the society, they may be challenged with various obstacles and conflicts. How do they look for support and way out when they are caught in the emotional turbulence? In this post-screening seminar, we have invited guest speakers who are professionals in Clinical Psychology, Emotional Counselling, and Relationship Therapy to explore with us the help that can be offered to the young souls as they sail through the tempestuous seas called "life".

票務詳情 TICKETING INFORMATION

門票於 8 月 21 日起發售 Tickets available from 21 August onwards

節目查詢 Programme Enquiries 2734 2900 | www.lcsd.gov.hk/fp

$70 香港電影資料館電影院的放映場次
Screenings at Cinema, Hong Kong Film Archive

門票於城市售票網發售 Tickets available at URBTIX
電話購票 Telephone Booking 3166 1288
網上購票 Internet Booking www.urbtix.hk
流動購票應用程式 Mobile App URBTIX
票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service 3166 1100

$90 英皇戲院尖沙咀 iSQUARE 的放映場次
Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE

門票於英皇戲院尖沙咀 iSQUARE 發售
Tickets available at Emperor Cinemas iSQUARE
網上購票 Internet Booking www.emperorcinemas.com
流動購票應用程式 Mobile App EMPEROR CINEMAS

優惠折扣 Discounts

- **適用於所有場次**

  全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人及綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。優惠票持有人士入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

- **適用於香港電影資料館場次**

  早鳥優惠 高達 7 折

  (2024 年 8 月 21 日上午 10 時開始至 2024 年 8 月 30 日晚上 11 時 59 分)

  套票優惠

  每次購買不同電影場次的正價門票，可享以下優惠：3 至 5 場**八折**；6 場或以上**七折**。

  團體購票優惠

  每次購買 4 至 9 張正價門票，**八折**優惠。每次購買 10 張或以上正價門票，**七折**優惠。

  2024 年 8 月 31 日午夜 0 時開始

  套票優惠

  每次購買不同電影場次的正價門票，可享以下優惠：3 至 5 場**九折**；6 場或以上**八折**。

  團體購票優惠

  每次購買 4 至 9 張正價門票，**九折**優惠。每次購買 10 張或以上正價門票，**八折**優惠。

- **適用於英皇戲院尖沙咀 iSQUARE 場次**

  英皇戲院 VIP 會員，正價門票**九折**優惠。

- For all screenings

  Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

- For screenings at HK Film Archive

  Early Bird Discount – up to 30% off

  (21 August 2024 10am till 30 August 2024 11:59pm)

  Package Booking Discount

  For each purchase of standard tickets for different screenings, the following concession applies: **20% discount** for 3-5 screenings; **30% discount** for 6 or more screenings

  Group Booking Discount

  20% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets. **30% discount** for each purchase of 10 or more full-price tickets.

  Form 31 August 2024 00:00 midnight

  Package Booking Discount

  For each purchase of standard tickets for different screenings, the following concession applies: **10% discount** for 3-5 screenings; **20% discount** for 6 or more screenings

  Group Booking Discount

  10% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets. **20% discount** for each purchase of 10 or more full-price tickets.

- For screenings at Emperor Cinemas iSQUARE

  10% discount on full-price tickets for Emperor Cinemas VIP members.

備註 Special Notes

- 如使用網上、電話或流動購票應用程式購票服務購買香港電影資料館的門票，手續費為每張門票港幣 9 元（手續費不設上限及退款）。
- 購買每張門票，只可享用其中一種購票優惠。購票時請將適用的優惠種類通知票務人員。
- 本小冊子付印時，部分影片仍未經電影、報刊及物品管理辦事處檢查，將來如有影片被分類為第三級者，未滿十八歲持票人可獲退票。
- 香港電影資料館售票處提供發售及領取資料館電影節目門票的服務。選擇領票服務的顧客可於館內的自助售票機領取門票。
- 若節目開始前三小時，天文台發出八號或以上之熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號，或有關警告信號仍然生效，香港電影資料館的節目一般會取消。持票人可登入網頁 www.lcsd.gov.hk/fp 了解詳情。
- 如遇特殊情況，主辦機構保留更改節目和講者的權利。

- Using internet, telephone booking or mobile app service to purchase tickets of the HK Film Archive's screenings, there is a service fee of HK$9 per ticket purchased (no limit set per transaction and is non-refundable).
- Upon each purchase of ticket, patrons can enjoy one of the ticket discounts. Please notify the ticketing staff at the time of purchase.
- At the time this booklet goes to print, some of the films have not been reviewed by the Office for Film, Newspaper and Article Administration. In the event that a film is subsequently classified as Category III, refunds will be made to ticket holders under 18 years old.
- The box office of the HK Film Archive provides counter sales and ticket collection services for film programmes. Patrons can collect tickets at the self-service ticketing kiosk in the Archive.
- Programmes scheduled at the HK Film Archive will normally be cancelled when Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above or the Black Rainstorm Warning is issued or remains in effect 3 hours before the screening starts. Ticket holders are advised to visit www.lcsd.gov.hk/fp for details.
- The presenter reserves the right to change the programme and speakers should unavoidable circumstances make it necessary.

本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
The content of the programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

放映時間表 SCREENING SCHEDULE

FA 香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive
香港西灣河鯉景道 50 號 50 Lei King Road, Sai Wan Ho, Hong Kong
IS 英皇戲院尖沙咀 iSQUARE Emperor Cinemas iSQUARE
九龍尖沙咀彌敦道 63 號國際廣場 7 樓 L7, iSQUARE, 63 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

日期 Date		時間 Time	地點 Venue	
28.09	六 Sat	14:30	FA	踏破鐵鞋無覓處 Where is the Friend's House?
		17:00	FA	囧男孩 Orz Boyz!
29.09	日 Sun	11:30	FA	小 TB 初體驗 Tomboy
		14:30	FA	星光伴我心 ● Cinema Paradiso
5.10	六 Sat	14:00	FA	秋月 ⚠ Autumn Moon
		17:00	FA	四百擊 ● The 400 Blows
6.10	日 Sun	11:30	FA	凱斯 Kes
		15:00	FA	暴雨驕陽 Dead Poets Society
		17:10	FA	映後座談會｜陽光伴我心：成長的心靈漂流 ● Post-screening Seminar ｜ Eternal Sunshine: Emotional Support for the Young Ones
12.10	六 Sat	14:00	IS	奇蹟 ● I Wish
		17:15	IS	暴雨驕陽 Dead Poets Society
13.10	日 Sun	12:00	IS	星光伴我心 Cinema Paradiso
		16:00	FA	少年的你 ● Better Days
26.10	六 Sat	14:00	FA	陽光姊妹淘 Sunny
		17:00	FA	少年 Pi 的奇幻漂流 Life of Pi

● 映後談 / 座談會 (粵語主講) Post-screening Talk / Seminar in Cantonese

⚠ 只准 18 歲或以上人士觀看 For Persons Aged 18 or above Only

所有影片設中、英文字幕 All films are subtitled in Chinese and English

映後談和座談會座位有限，持設映後談／座談會電影放映門票的觀眾優先入座，其餘座位先到先得。觀眾可於映後談／座談會開始前 15 分鐘於香港電影資料館 1 樓大堂／英皇戲院尖沙咀 iSQUARE 8 樓大堂等候入座。
Limited seats available for post-screening talks and seminar. Ticket holders of screenings with post-screening talks/seminar will be admitted with priority. Remaining seats will be open on a first-come, first-serve basis. Audiences are welcome to queue up at 1/F, HK Film Archive ／ 8/F, Foyer of Emperor Cinemas iSQUARE 15 minutes before the post-screening talks/seminar begin.